


خروس و هزارپا

La poule et le millepatte

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Marzieh Mohammadian Haghighi

 Persian / French

 Level 3

(imageless edition)



خروس و هزارپا با هم دوست بودند. ولی همیشه با هم در حال رقابت بودند. یک روز تصمیم گرفتند با هم فوتبال بازی کنند تا ببینند چه کسی بهترین بازیکن است.

...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

آنها به زمین فوتبال رفتند و بازیشان را شروع کردند.
خروس سریع حرکت می کرد ولی هزارپا سریعتر بود.
خروس توپ را به دور پرتاب می کرد ولی هزارپا به دورتر.
خروس شروع به بداخلاقی کرد.

...

Ils allèrent au terrain de football et
commencèrent à jouer. La poule était
rapide, mais le millepatte était encore plus
rapide. La poule envoyait le ballon loin,
mais le millepatte l'envoyait encore plus
loin. La poule commençait à être de
mauvaise humeur.

آنها تصمیم گرفتند که یک شوت پنالتی بزنند. اول، هزارپا دروازه بان شد. خروس فقط یک گل زد. بعد نوبت خروس شد که در دروازه بایستد.

...

Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.

هزارپا به توپ ضربه زد و گل زد. هزارپا توپ را دربیبل زد و
گل زد. هزارپا با سرش به توپ ضربه زد و گل زد. او در
نهایت پنج گل زد.

...

Le millepatte tira dans le ballon et
marqua. Le millepatte dribbla avec le
ballon et marqua. Le millepatte fit une
tête avec le ballon et marqua. Le
millepatte marqua cinq buts.

خروس از اینکه بازی را باختہ بود خیلی عصبانی بود. او
بازندہ ی خیلی بدی بود. ہزارپا شروع بہ خندیدن کرد
چون دوستش شروع بہ نق زدن کرد.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu.
C'était était une très mauvaise perdante.
Le millepatte commença à rire parce que
son amie faisait tout une histoire.

خروس خیلی عصبانی بود در حدی که نوکش را کاملاً باز
کرد و هزارپا را قورت داد.

...

La poule était tellement en colère qu'elle
ouvrit un large bec et avala le millepatte.

هنگامی که خروس داشت به خانه می‌رفت، مادر هزارپا را دید. او پرسید، "تو پسرم را دیده ای؟" خروس هیچ جوابی نداد. مادر هزارپا نگران شده بود.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.

در آن هنگام مادر هزارپا صدای ظریفی را شنید. صدایی
گریان: "کمکم کن مامان!" مادر هزارپا به اطراف نگاه کرد
و با دقت گوش کرد. صدا از درون شکم خروس می آمد.

...

Puis la maman millepatte entendit une
petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la
voix. La maman millepatte regarda autour
et écouta attentivement. La voix venait de
l'intérieur de la poule.

مادر هزارپا فریاد زد، "از قدرت مخصوصت استفاده کن
فرزندم!" هزارپاها می‌توانند بوی بد و مزه‌ی وحشتناکی
به وجود آورند. خروس احساس کرد که دارد حالش بد
می‌شود.

...

La maman millepatte s'écria « Utilise tes
pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les
millepattes peuvent faire une mauvaise
odeur et donner un mauvais goût. La
poule commença à se sentir mal.

خروس آروغ زد. بعدا دوباره قورت داد و تف کرد. بعد
عطسه کرد و سرفه کرد. و سرفه کرد. هزارپا چندينش آور
بود.

...

La poule fit un rot. Puis elle déglutit et
cracha. Puis elle éternua et toussa. Et
toussa. Le millepatte était dégoûtant !

خروس آنقدر سرفه کرد تا هزارپا از دهانش بیرون آمد.
مادر هزارپا و بچه اش به بالای درخت خزیدند تا مخفی
شوند.

...

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle
recrache le millepatte qui était dans son
estomac. La maman millepatte et son
enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour
se cacher.

از آن زمان به بعد، مرغ ها وهزارپاها با هم دشمن شدند.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

خروس و هزارپا

La poule et le millepatte

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian Haghighi, (fr) Isabelle Duston, Véronique Biddau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).